



Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de julio de 2008
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción

1. Este informe se presenta en virtud de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, por la cual el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y pidió al Secretario General que le presentara periódicamente informes sobre la aplicación del mandato. Abarca las actividades de la UNMIK y los acontecimientos relacionados con ellas entre el 1º de marzo y el 25 de junio de 2008.

II. Situación política

2. Desde el informe que presenté al Consejo de Seguridad en marzo (S/2008/211), la capacidad de la UNMIK de mantener sus operaciones y desempeñar las funciones que le competen en su calidad de administración provisional han encontrado grandes desafíos debido a las medidas adoptadas por las autoridades en Pristina y la población serbokosovar. En Pristina, las autoridades de Kosovo han tomado medidas dirigidas a asumir en los hechos los poderes de la UNMIK. Lo que es más significativo, el 15 de junio Kosovo aprobó una Constitución donde no se preveía una verdadera función para la UNMIK, aunque los dirigentes de Kosovo acogieron con agrado que las Naciones Unidas mantuvieran una presencia allí durante cierto tiempo. Kosovo también ha aprobado leyes sobre varios temas con el objetivo de asumir el control y la responsabilidad legales en cuestiones que antes estaban reservadas a mi Representante Especial. Por su parte, los serbokosovares han rechazado la Constitución y la legislación conexas y, con el apoyo de Belgrado, han ampliado su boicot de las instituciones de Kosovo y expandido y profundizado sus estructuras paralelas, especialmente en el norte de Kosovo. En ocasiones, los serbokosovares también han recurrido a la violencia para expresar su oposición a las autoridades de Kosovo.

3. Como señalé en el informe especial sobre Kosovo que presenté al Consejo de Seguridad el 20 de junio (S/2008/354), considero que estos hechos han contribuido significativamente al surgimiento de una nueva realidad en la que la UNMIK ya no puede desempeñar con eficacia, como en el pasado, la mayor parte de sus funciones de administración provisional. En ese documento también informé al Consejo de



Seguridad de que, en vista de los hechos ocurridos recientemente en Kosovo, tenía intenciones de reajustar los aspectos operacionales de la presencia internacional civil y cambiar la configuración de la UNMIK a fin de que la Unión Europea pudiera desempeñar un papel mayor en lo que respecta al estado de derecho, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) y bajo la coordinación de las Naciones Unidas, dirigida por mi Representante Especial. Junto con esta reconfiguración, también informé al Consejo de que mi Representante Especial, el Sr. Lamberto Zannier, entablaría un diálogo con Belgrado sobre los seis temas fundamentales que preocupan a ambas partes expuestos en mi carta al Presidente Tadić (S/2008/354, anexo I): aduanas, policía, tribunales, transporte e infraestructura, límites y patrimonio serbio. Este diálogo se llevaría a cabo en estrecha consulta con las autoridades en Pristina y con interesados fundamentales. Después de la reunión del Consejo de Seguridad celebrada el 20 de junio y en vista de que éste no ha podido proporcionar orientaciones, he dado instrucciones a mi Representante Especial de que avanzara con la reconfiguración de la UNMIK descrita en mi informe especial, a fin de adaptar la Misión a una nueva realidad y enfrentar las necesidades operacionales actuales en Kosovo y las que surjan.

4. Después de que el 17 de febrero la Asamblea de Kosovo declaró la independencia, las autoridades en Pristina han tomado varias medidas para afirmar su autoridad en Kosovo. El 9 de abril, la Asamblea de Kosovo aprobó la Constitución de la República de Kosovo, que entró en vigor el 15 de junio, y un conjunto de leyes relativas a la descentralización, las fronteras y la autorización de la creación de un Ministerio de Relaciones Exteriores y Servicio de Inteligencia de Kosovo. Ésta no menciona papel o función alguno para las Naciones Unidas ni incluye referencia alguna a la resolución 1244 (1999). Sin embargo, las autoridades de Kosovo han acogido con agrado que las Naciones Unidas mantuvieran una presencia allí. Se han comprometido a aplicar plenamente la Propuesta integral de Acuerdo sobre el Estatuto de Kosovo preparada por mi entonces Enviado Especial para el proceso relativo al estatuto futuro de Kosovo, Sr. Martti Ahtisaari, y remitida al Consejo de Seguridad el 26 de marzo de 2007 (S/2007/168/Add.1). Además de la aprobación de la Constitución y legislación conexas, el 10 de junio la Asamblea de Kosovo aprobó un himno nacional y el 17 de junio, el Gobierno autorizó el establecimiento de nueve “embajadas” en Estados Miembros que habían reconocido la independencia. Sobre el terreno, en varios casos las autoridades de Kosovo desafiaron abiertamente la autoridad de la UNMIK, especialmente en relación con la aplicación de la legislación relativa a la propiedad y el tráfico vehicular.

5. Los serbokosovares han seguido oponiéndose vigorosamente a la declaración de la independencia y lo han puesto de manifiesto por medio de continuas protestas, algunas de las cuales resultaron violentas. Los dirigentes políticos serbokosovares y las autoridades de Belgrado también han declarado su oposición al despliegue de una misión de la Unión Europea de promoción del estado de derecho en zonas donde la mayoría de la población es serbokosovar y han hecho hincapié en que sólo cooperarán con la UNMIK. Unos pocos representantes políticos de los serbios de Kosovo, incluidos los dos ministros del Gobierno que son serbokosovares, y algunos agentes del Servicio de Policía de Kosovo y del Servicio Penitenciario de Kosovo han regresado a trabajar en instituciones kosovares en los niveles central y municipal. Sin embargo, el boicót de las instituciones de Kosovo organizado por los serbokosovares se ha ampliado y han continuado sus intentos por arraigar las estructuras paralelas, con el apoyo de Belgrado. El Gobierno de Serbia ha intentado

afirmar su autoridad en las zonas de Kosovo donde la mayoría de la población es de origen serbio, especialmente en el norte, mediante las empresas ferroviarias y los tribunales serbios que funcionan allí. Belgrado también ha dado instrucciones a los serbokosovares de que dejaran de trabajar en las instituciones de Kosovo y renunciaran a sus sueldos a fin de percibir pagos directamente de Serbia. Esto ha afectado principalmente a los serbokosovares que trabajaban para el Servicio de Policía de Kosovo en el sur y al personal del Servicio Penitenciario de Kosovo, jueces y personal judicial de los tribunales al norte del río Ibër/Ibar. El 22 de mayo, 48 serbokosovares que eran funcionarios de aduanas de la UNMIK renunciaron a sus puestos. En respuesta, las autoridades de Kosovo han adoptado una política de suspensión con sueldo de los serbokosovares que boicotean las instituciones de Kosovo, aunque algunos de ellos siguen percibiendo sueldos de Belgrado.

6. En el período abarcado por el presente informe, el Presidente Tadić, el Primer Ministro Koštunica, el Vicepresidente del Partido Radical Serbio Nikolić y otros funcionarios superiores serbios visitaron zonas de Kosovo donde la mayoría de la población era serbokosovar. Muchas de estas visitas se llevaron a cabo en el contexto de campañas para las elecciones parlamentarias y municipales serbias que se celebraron el 11 de mayo sin que se registraran incidentes. Estas elecciones fueron organizadas por la Comisión Electoral Serbia en 23 de las 30 municipalidades de Kosovo con población de origen serbio. La UNMIK no obstaculizó ni apoyó estas elecciones y declaró inválidos los resultados de las elecciones municipales locales. Después de estas elecciones, funcionarios serbios y dirigentes serbokosovares empezaron a establecer estructuras de gobierno municipal paralelas de conformidad con la legislación serbia. Algunos dirigentes serbokosovares, especialmente los de las municipalidades del norte de Kosovo donde la mayoría de la población es de origen serbio, también manifestaron su intención de crear una Asamblea de Serbios de Kosovo y han recibido el respaldo del Ministerio para Kosovo y Metohija de Serbia. El 18 de junio, expiraron las decisiones ejecutivas por las cuales se nombraba a representantes municipales con carácter provisional en cinco municipalidades de mayoría serbokosovar, que se habían promulgado para garantizar una representación política continua en los gobiernos locales después del boicot de las elecciones locales que realizaron los serbios de Kosovo en noviembre de 2007. En las tres municipalidades del norte donde la mayoría de la población es de origen serbio (Leposaviq/Leposavić, Zvečan/Zvečan y Zubin Potok) estos puestos actualmente están ocupados por serbokosovares que basan su legitimidad en los resultados de las elecciones serbias del 11 de mayo y no se ha informado de incidentes. Sin embargo, en otras zonas de Kosovo, como la municipalidad de Shtërpçë/Štrpce y en la aldea de Graçanicë/Gračanica (región de Pristina), esto ha generado enfrentamientos políticos con las estructuras de gobierno municipal y local existentes y con representantes de otras comunidades que viven en estas zonas.

III. Seguridad

7. Aunque la situación de seguridad en general sigue manteniendo una calma superficial, la declaración de independencia de Pristina y la entrada en vigor de la Constitución de Kosovo y las reacciones de los serbokosovares y de Belgrado han incrementado la tensión entre las comunidades de albanokosovar y serbokosovar.

El 14 de marzo, un grupo de empleados judiciales serbokosovares tomó por la fuerza el tribunal de la UNMIK en Mitrovicë/Mitrovica Norte, mientras protestaban y pedían que se les devolvieran sus puestos. El 17 de marzo, una operación de policía de la UNMIK con el apoyo de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) recuperó el control del tribunal de la UNMIK. Sin embargo, durante la operación, la policía de la UNMIK y la KFOR fueron atacadas por los manifestantes y se produjo un violento enfrentamiento, en el que resultó muerto trágicamente un agente internacional de policía de Ucrania y 64 agentes de policía de la UNMIK, 24 efectivos de la KFOR y varios manifestantes serbokosovares fueron heridos. Se detuvo temporalmente a 32 manifestantes, que fueron liberados el mismo día. A raíz del incidente, la policía de la UNMIK se retiró de Mitrovicë/Mitrovica Norte, durante 36 horas en las que la KFOR quedó encargada de la respuesta inicial. El 19 de marzo, la policía de la UNMIK reanudó sus tareas habituales en la zona y se restableció la paz en Mitrovicë/Mitrovica Norte, donde volvió a haber manifestaciones pacíficas frente al tribunal. La policía sigue investigando estos delitos. Por mi solicitud, el Sr. Francis Ssekandi realizó una investigación independiente de la operación de recuperación del control del tribunal de Mitrovica y los acontecimientos conexos. Se me han presentado los resultados de esta investigación, que se están examinando.

8. La disponibilidad de gran cantidad de armas ilícitas en Kosovo durante este delicado período genera gran preocupación. El 27 de abril, el Servicio de Policía de Kosovo y la KFOR llevaron a cabo una operación gracias a la cual se descubrió un importante alijo de armas en las cercanías de Zhegër/Žegra (en la región de Gjilan/Gnjilane), cerca de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia. La policía encontró gran cantidad de armas y municiones escondida en dos vehículos con matrícula de Kosovo, incluidos dos cañones antiaéreos y varios lanzagranadas, ametralladoras y fusiles. Cuatro albanokosovares fueron arrestados acusados de tráfico de armas en relación con esta redada. Dos días antes, la policía había confiscado varios kilos de explosivos y un fusil automático en Mitrovicë/Mitrovica Norte; tres fueron arrestados en relación con esta incautación. Tres semanas más tarde, el 19 de mayo, se incautaron varios kilos de explosivos y 3.500 cargas de munición y se arrestó a un albanokosovar cerca de Kaçanik/Kaçanik.

IV. Estado de derecho

9. Desde la declaración de la independencia, los tribunales municipales y de delitos leves del municipio de Leposaviq/Leposavić, donde la mayoría de la población es serbokosovar, han funcionado como parte del sistema judicial de la República de Serbia. Los tribunales municipales y de delitos leves en Zubin Potok están cerrados. Belgrado dio instrucciones al personal de los tribunales de que renunciaran y cerraran sus cuentas bancarias relacionadas con el Consejo Judicial de Kosovo, mientras que las oficinas de enlace del tribunal del Ministerio de Justicia de Kosovo, que facilitan el acceso a la justicia a los serbokosovares han suspendido la mayor parte de sus operaciones oficiales por motivos de seguridad. El Consejo Judicial de Kosovo y el Ministerio de Justicia siguen pagando los sueldos de todo el personal de los tribunales y de todo el personal de las oficinas de enlace del tribunal y las fiscalías, respectivamente, hasta tanto regresen al trabajo. Representantes de la

UNMIK se han reunido con representantes de jueces y fiscales serbokosovares, pero estos han continuado sus protestas en Mitrovicë/Mitrovica Norte.

10. Las operaciones policiales habituales han continuado y han alcanzado algunos logros notables. En el período comprendido entre el 16 de marzo y el 20 de mayo, agentes de la Dirección de Lucha contra la Delincuencia Organizada del Servicio de Policía de Kosovo incautaron de gran cantidad de drogas ilegales. Estas incautaciones fueron el resultado de una amplia labor de investigación y muestran la continua evolución del Servicio de Policía de Kosovo en la lucha contra la delincuencia organizada. El 7 de mayo, se arrestó a un sospechoso en relación con una causa pendiente vinculada a los disturbios de marzo de 2004 y se lo acusó de participar, en calidad de dirigente, en una multitud que perpetró un delito penal contra residentes serbokosovares, sitios religiosos de la Iglesia Ortodoxa Serbia y el cuartel general de la UNMIK en Prizren. Siguen siendo 35 los acusados condenados en casos en que intervinieron fiscales internacionales en relación con los disturbios de marzo de 2004. Los fiscales locales han presentado acusaciones penales contra más de 300 personas por delitos relacionados con los disturbios de marzo de 2004, y los tribunales municipales y de distrito condenaron a 145 personas. Aún hay 21 casos sin resolver. En los tribunales de delitos leves se ha acusado a 157 personas, 116 de las cuales fueron condenadas, y no hay más casos sin resolver.

V. Economía

11. Se me ha informado de que el 30 de junio la Comisión Europea dejará de financiar las operaciones del componente de reconstrucción económica de la UNMIK (pilar IV) y que, por tanto, se pondrá fin a todas las operaciones sustantivas del pilar IV. En el párrafo 9 de mi informe especial (S/2008/354), señalé a la atención del Consejo de Seguridad que me preocupaba el hecho de que esta decisión dejaba a la UNMIK sin la capacidad técnica ni los recursos presupuestarios para sustituir a expertos financiados por la Comisión Europea y desempeñar las funciones que actualmente se llevan a cabo en el marco del pilar IV donde pueden resultar necesarias. El pilar IV ha formado parte de la UNMIK desde sus inicios y deseo agradecer a la Comisión Europea su apoyo en este sector fundamental a lo largo de los últimos nueve años. La UNMIK ha tomado las medidas legislativas necesarias para garantizar que los fondos fiduciarios del Organismo Fiduciario de Kosovo sigan estando bajo su autoridad; lo hizo mediante la decisión ejecutiva 2008/26 de la UNMIK, que prohíbe toda transferencia de estos fondos sin la participación de la misión. Esta medida protegerá los fondos fiduciarios del Organismo incluso en caso de que se cuestione su autoridad sobre ellos o sobre empresas de propiedad pública en general. Sin embargo, la UNMIK no estará en condiciones de hacer cumplir esta medida legislativa si fuera necesario.

12. Kosovo se ha integrado cada vez más a la economía regional, aunque sigue encontrando dificultades debido a que se cuestiona su condición jurídica. La UNMIK, en cooperación con el Ministerio de Comercio e Industria, participó plenamente en las etapas iniciales de aplicación del nuevo Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC). Sin embargo, la decisión reciente del Gobierno de Serbia de cuestionar y no aplicar el régimen aduanero establecido a lo largo de la línea fronteriza administrativa con Kosovo, a pesar de que se había comprometido por escrito a hacerlo, puede causar dificultades significativas en las relaciones entre los signatarios.

13. Debido a la falta de controles aduaneros en la línea fronteriza administrativa, una cantidad significativa de artículos destinados a los mercados locales no se declaran y ha aumentado el contrabando a través de cruces no aprobados. La situación está generando pérdidas en los ingresos presupuestarios de Kosovo debido a que no se declaran artículos en aduanas y al aumento del contrabando de productos esenciales, especialmente combustible, por parte de elementos de la delincuencia organizada. Además, el contrabando de alimentos vencidos constituye una importante amenaza a la salud pública.

14. En abril, una misión del Fondo Monetario Internacional (FMI) visitó Kosovo para evaluar el marco macroeconómico y las políticas fiscales. El FMI revisó recientemente el cálculo del producto interno bruto (PIB), que aumentó a un valor estimado de 3.343 millones de euros (1.573 euros per cápita) en 2007, y se pronostica un crecimiento del PIB real de alrededor del 5% anual a lo largo de cinco años. El Gobierno de Kosovo se está preparando para una conferencia de donantes que se llevará a cabo en Bruselas el 11 de julio. Como preparativo para el acto, se está actualizando el marco de gastos a mediano plazo de Kosovo mediante la incorporación de nuevas prioridades normativas y un programa de inversiones públicas.

15. Los informes de comprobación de cuentas del presupuesto de Kosovo han mostrado que existen muchos puntos débiles y una falta de eficiencia en la administración de los fondos públicos. Siguen ejecutándose pocos proyectos de inversión pública, como lo demuestra el hecho de que el gasto de capital haya sido muy inferior al calculado. Hay problemas en la administración de los impuestos, que hay que resolver para mejorar el entorno para los negocios, sin socavar la base de ingresos presupuestarios.

VI. Gobernanza

16. Casi todas las municipalidades han logrado avances significativos en la aplicación del reglamento 2007/30, que enmendó el reglamento 2000/45 sobre la autonomía de los municipios de Kosovo al ampliar la función de las autoridades locales y cambiar algunas de sus estructuras de personal y de administración financiera. Las nuevas administraciones municipales de Kosovo han consolidado sus actividades mediante la adopción de medidas dirigidas a fomentar la transparencia y la rendición de cuentas, incluida la apertura al público de las reuniones de su Junta Directiva, la creación de comités para examinar el estado de construcciones ilegales y la usurpación de propiedades municipales, y el establecimiento de dependencias de derechos humanos. Seis de estas dependencias ya están funcionando en los municipios de Podujevë/Podujevo, Fushë Kosovë/Kosovo Polje, Vushtrri/Vučitrn, Novobërdë/Novo Brdo, Klinë/Klina y Malishevë/Mališevo. Todas las dependencias tienen un mínimo de tres funcionarios y el coordinador de la dependencia es el oficial de cuestiones de género de cada municipalidad.

VII. Patrimonio cultural y religioso

17. Se ha seguido trabajando en proyectos iniciados en 2007 dirigidos a reconstruir el patrimonio cultural y religioso y seis de ellos se terminaron en el período abarcado por el presente informe; se prevé que otros tres hayan finalizado

para fines de junio de 2008. A fin de atender a las preocupaciones de la Iglesia Ortodoxa Serbia y el Gobierno de Serbia, la UNMIK ha accedido a encabezar la representación de Kosovo en la Comisión de la Ejecución de la Reconstrucción, con la anuencia de las autoridades de Kosovo. La primera reunión de 2008 de la Comisión se celebró el 6 de junio con la participación de la UNMIK, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte de Kosovo y la Iglesia Ortodoxa Serbia; la reunión fue presidida por el Consejo de Europa. Se informó a los participantes de las actividades de reconstrucción realizadas en los primeros cinco meses de 2008 y la preparación de nuevas propuestas de proyectos.

18. A fin de resolver una disputa de larga data relativa a las tierras que rodean el Monasterio de Visoki Dečani, mi Representante Especial expidió dos decisiones ejecutivas por las que ordenó que, sin perjuicio del procedimiento judicial en curso, se corrigieran los registros catastrales de este terreno, que parecían haber sido modificados en 2001 sin seguir el procedimiento debido. El 3 de junio, las autoridades municipales de Deçan/Dečani emitieron una declaración por la que rechazaban la aplicación de las decisiones ejecutivas, ya que consideraban que legalizaban las decisiones impuestas por Serbia durante el régimen de Milošević en la década de 1990. El 12 de junio, el Representante Municipal de la UNMIK en Deçan/Dečani fue atacado por desconocidos cuando ingresaba en su residencia y sufrió heridas leves. Dos semanas antes de este ataque un dirigente local de la Asociación de Veteranos de Guerra de Kosovo había formulado amenazas contra el Vicerrepresentante Municipal. El 16 de junio, mi Representante Especial envió una carta al Obispo Teodosije de la Iglesia Ortodoxa Serbia y el Alcalde de Deçan/Dečani en la que declaró que, incluso si la Municipalidad se negaba a cambiar los registros catastrales, las decisiones ejecutivas tenían la fuerza de ley y servían para cambiarlos de hecho.

19. El Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte terminó de elaborar siete proyectos de leyes subsidiarias necesarias para aplicar la Ley de patrimonio cultural promulgada en noviembre de 2006. Se prevé que los proyectos de ley se promulguen para junio de 2008. En el período abarcado por el presente informe, el Servicio de Policía de Kosovo arrestó a 12 personas y registró un total de 27 incidentes contra diversos sitios religiosos o culturales, incluidos 14 hurtos menores y 10 actos de vandalismo, uno de ellos en un sitio arqueológico.

VIII. Normas e integración europea

20. Como ya se informó, el programa de aplicación de las normas se incorporó al programa de asociación europea para Kosovo en 2006 y, entonces, sigue siendo el centro de los continuos esfuerzos de las instituciones de Kosovo y de un gran compromiso y apoyo de la comunidad internacional. Los detalles de la evolución de los hechos en los ámbitos abarcados por las normas en el período de que se ocupa el presente informe figuran en el anexo I del presente informe, relativo a la evaluación técnica de la aplicación de las normas. Se siguió trabajando en un nuevo Plan de Acción Europeo de Colaboración para Kosovo acordado con la Unión Europea y publicado el 13 de febrero de 2008, sobre la base de las conclusiones del informe de 2007 de la Comisión Europea sobre la marcha de los trabajos en Serbia y Kosovo en relación con la resolución 1244 (1999).

21. Señalo que, por solicitud de mi Representante Especial, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI) realizó un examen amplio e independiente de auditoría de junio a agosto de 2007 a fin de evaluar el desempeño general del mandato de la UNMIK, con miras a determinar experiencias adquiridas y mejores prácticas en los ámbitos del estado de derecho, la administración civil y la reconstrucción y el desarrollo. Posteriormente, el 18 de abril de 2008 la OSSI presentó a la Asamblea General su informe sobre la auditoría amplia del cumplimiento del mandato de la UNMIK (A/62/807). En el informe se determinaron varias carencias y deficiencias en el cumplimiento del mandato en estos ámbitos. Mi Representante Especial expresó preocupación por el hecho de que, en su opinión, en el informe no se hacía una evaluación equilibrada del desempeño de la UNMIK a lo largo de sus nueve años en Kosovo. Teniendo en cuenta las cambiantes circunstancias sobre el terreno, mi Representante Especial continuará haciendo un seguimiento de las deficiencias existentes en la aplicación de las normas y ayudando a las autoridades locales a aplicarlas a fin de cumplir el mandato de la UNMIK en virtud de la resolución 1244 (1999).

IX. Derechos humanos y asuntos humanitarios

22. La Oficina de asesoramiento del Primer Ministro sobre la buena administración de los asuntos públicos, los derechos humanos, la igualdad de oportunidades y el género está terminando de elaborar la última versión del proyecto de estrategia y plan de acción de derechos humanos. Este incluye aportes de las dependencias de derechos humanos de todos los ministerios y será un importante marco normativo y operacional para todo Kosovo para la aplicación y coordinación de las actividades de derechos humanos en todos los sectores en los tres próximos años. Después de la creación de las dependencias de derechos humanos en todos los ministerios del sector, se han creado dependencias similares en 23 municipalidades, aproximadamente el 70% del total.

23. El Grupo Asesor sobre Derechos Humanos ya está en pleno funcionamiento. La adscripción de un experto del Tribunal Europeo de Derechos Humanos ha aumentado su capacidad técnica de realizar investigaciones y análisis y de redactar informes en materia de derechos humanos. Se ha establecido un sistema electrónico de gestión de casos, con lo que se ha reforzado la capacidad operacional. A fin de promover la conciencia del público en relación con su mandato, ha iniciado una campaña informativa que incluye reuniones con organizaciones no gubernamentales y grupos de la sociedad civil, difusión de folletos informativos y emisión de un mensaje de interés público en la televisión local de Kosovo y Serbia. De los 26 casos que ha recibido hasta ahora, el Grupo ha emitido decisiones sobre la admisibilidad de nueve: seis fueron declarados admisibles y los tres restantes, inadmisibles. Los casos están relacionados, entre otras cosas, con derechos de propiedad, el derecho a la vida, libertad de expresión y administración de justicia. Algunos casos todavía permiten dudar de la eficacia de los recursos jurídicos de que disponen los demandantes en el sistema jurídico de Kosovo en su estado actual. La Asamblea de Kosovo está seleccionando candidatos para el puesto de Ombudsman, pero es muy preocupante que el proceso de selección esté muy politizado.

24. La UNMIK ha procurado lograr una mayor colaboración de la sociedad civil con los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas en Kosovo. El objetivo es reforzar los mecanismos interinstitucionales para prestar apoyo al

Gobierno de Kosovo en sus actividades de desarrollo y respuesta a emergencias mediante la promoción de un intercambio eficiente de información y una mejor coordinación. Se prevé que una buena corriente de información genere un proceso coherente de toma de decisiones en el nivel ejecutivo sobre asuntos humanitarios y de desarrollo, y contribuya a la promoción de la paz y la seguridad. Para ello, la UNMIK celebra una reunión mensual entre organismos, en la que participan organizaciones no gubernamentales importantes y el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

X. Regresos

25. Entre enero y mayo de 2008, regresaron a Kosovo 215 desplazados internos, incluidos 49 serbios de Kosovo y 108 romaníes, ashkalíes y egipcios, lo que muestra una tendencia decreciente que puede atribuirse a los acontecimientos políticos recientes, en particular la declaración de independencia de Kosovo. El boicot de diversos foros de toma de decisiones sobre los regresos, es decir, los grupos de trabajo municipales, por los representantes serbokosovares ha afectado la labor y la calidad de las decisiones sobre las comunidades y las cuestiones y actividades relacionadas con los regresos. Por ejemplo, en varios municipios todavía no se han terminado de elaborar ni se han adoptado las estrategias municipales sobre los regresos. Entre otros obstáculos a los regresos cabe mencionar la falta de financiación y de diálogo y cooperación entre las autoridades en Pristina y Belgrado, así como de oportunidades económicas y ocupación de propiedades.

26. Los dirigentes de Kosovo, entre ellos el Presidente Sejdiv y el Primer Ministro Thaci, siguieron realizando visitas de promoción a las comunidades serbokosovares. Sin embargo, sólo por insistencia de la UNMIK se incluyeron, con demora, estas actividades en el marco de gastos a mediano plazo de Kosovo, que constituye la base de una conferencia de donantes prevista para julio. Ello indica la necesidad de que el Gobierno de Kosovo redoble sus esfuerzos por promover y poner en práctica el regreso y la reincorporación de las minorías. El arresto, después de la declaración de la independencia de Kosovo de un desplazado interno serbokosovar que estaba visitando Kosovo desde Serbia el 12 de marzo acusado de crímenes de guerra y un ataque perpetrado el 21 de mayo contra un serbokosovar que había regresado también obstaculizaron mucho las actividades relacionadas con el regreso, incluidas las visitas de observación. A pesar de la preocupación de la comunidad serbokosovar en relación con la aplicación más estricta de las reglas y procedimientos sobre las matrículas y el seguro de los vehículos y los registros de conducir por agentes del Servicio de Policía de Kosovo, esta institución ha informado de que la libertad de movimiento de los serbokosovares se ha mantenido en el nivel necesario.

27. Aunque el Ministerio para las Comunidades y el Retorno en general coopera con la comunidad internacional, sigue enfrentando problemas para ejecutar proyectos relativos a las comunidades y el regreso y ocuparse de cuestiones normativas. La falta de transparencia suficiente y de respeto a las reglas y procedimientos limitan la funcionalidad del Ministerio y generan una falta de confianza en las instituciones entre miembros de la comunidad serbokosovar y otras comunidades minoritarias. El Ministerio ha aprobado el documento de concepto del proyecto de regreso a Llapje Sellë/Laplje Selo (región de Pristina) con un costo de 2 millones de euros, el primero aceptado por el Ministerio en 2008, en cuyo marco se trasladará a desplazados internos a lugares distintos de sus lugares de origen, con

la construcción de tres edificios de apartamentos para 60 familias desplazadas y en situación vulnerable, unas 200 personas.

28. El proyecto de regreso de Badovci i Ri/Novi Badovac en Graçanicë/Graçanica (región de Pristina), financiado por el Gobierno serbio, se ha estancado debido a que la municipalidad no otorgó tierras para ejecutarlo. El proyecto prevé la construcción de viviendas para 70 familias de desplazados internos serbokosovares que procedían de otras zonas de Kosovo y está incluido en el protocolo de cooperación sobre los regresos firmado por Pristina, Belgrado y la UNMIK el 6 de junio de 2006, que permite el regreso de personas a lugares de Kosovo que no eran los de procedencia. Ha habido una creciente oposición política de los albanokosovares al protocolo y su aplicación en el caso de grupos de serbokosovares que regresan, incluido el cuestionamiento de la validez de la firma del documento por Kosovo. Esto resulta preocupante y puede tener consecuencias en proyectos similares relativos a los regresos.

XI. Observaciones

29. Las Naciones Unidas han mantenido una posición de estricta neutralidad respecto de la cuestión del estatuto de Kosovo. Sin embargo, desde la declaración de independencia de Kosovo, la situación que ha debido enfrentar la UNMIK en Kosovo es sustancialmente distinta, y la Misión ha sobrellevado retos fundamentales que afectan su autoridad y función. Como ya comuniqué al Consejo de Seguridad, habida cuenta de esos acontecimientos, es mi evaluación que la UNMIK ya no puede desempeñar tan eficazmente como en el pasado la gran mayoría de sus tareas de administración provisional en todo Kosovo.

30. Habida cuenta de la realidad de Kosovo, que ha cambiado sustancialmente, y en interés de mantener la paz y estabilidad en Kosovo y en la región, he decidido seguir adelante con la reconfiguración de la presencia civil internacional en el marco de la resolución 1244 (1999), según indiqué en mi informe especial al Consejo de Seguridad. Es mi opinión que la reconfiguración de la UNMIK, que se realizará de plena conformidad con la resolución 1244 (1999), redundará en interés de las Naciones Unidas, y que su puesta en práctica ayudará a salvaguardar los logros de la UNMIK. En consecuencia, he dado instrucciones a la UNMIK de que coopere con la Unión Europea a fin de que asuma una función operativa ampliada en Kosovo en la esfera del estado de derecho bajo la autoridad general de las Naciones Unidas, de conformidad con la resolución 1244 (1999), con la coordinación a cargo de las Naciones Unidas, encabezadas por mi Representante Especial.

31. El diálogo con Belgrado respecto de cuestiones de interés mutuo, a que hice referencia en mi carta al Presidente Tadić, es de crucial importancia para las actividades de las Naciones Unidas en Kosovo. Mi Representante Especial está dispuesto a establecer contactos abiertos, transparentes y equilibrados con las autoridades de Belgrado a fin de fomentar ese diálogo, con miras a poner en marcha arreglos prácticos en las seis esferas que he señalado. Mi Representante Especial lo hará en cooperación y consultas estrechas con las autoridades en Pristina y con los interesados del caso.

32. La UNMIK seguirá apoyando a Kosovo en su empeño por consolidar las instituciones de gobernanza democrática, sostener el crecimiento económico y progresar hacia un futuro en Europa como parte de los Balcanes occidentales. La consolidación de una sociedad en que todas las comunidades puedan coexistir en paz sigue siendo un reto difícil y a largo plazo en Kosovo. Exhorto a las autoridades en Pristina y Belgrado y a los representantes de todas las comunidades de Kosovo a que sigan trabajando juntamente con la UNMIK, y a los Estados miembros del Consejo y a la comunidad internacional más amplia a que presten apoyo a Kosovo en ese empeño.

33. Deseo expresar mi reconocimiento y gratitud a mi anterior Representante Especial, Joachim Rucker, así como a mi actual Representante Especial, Lamberto Zannier, y al personal de la UNMIK, por su gran empeño y compromiso en hacer que Kosovo pueda seguir adelante en un momento tan difícil. También deseo extender mi agradecimiento a los asociados de las Naciones Unidas —la KFOR, la Unión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa— así como a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas y demás contribuyentes por el apoyo prestado.

Anexo I

Evaluación técnica de los progresos de la aplicación de las normas para Kosovo

Preparada por el Representante Especial del Secretario General para Kosovo, 15 de junio de 2008

Funcionamiento de las instituciones democráticas

1. Cuatro diputados serbokosovares prosiguieron su boicot a la labor de la Asamblea, que empezó el 17 de febrero. Los otros seis diputados serbokosovares, que forman parte del grupo del Partido Liberal Independiente (PLI), pusieron fin a su boicot a las sesiones plenarias de la Asamblea el 19 de marzo. Además, los dos ministros del PLI han vuelto a asistir a las reuniones del Gobierno de manera periódica. En la Asamblea trabajan 11 funcionarios serbokosovares. Su asistencia al trabajo no se ha visto afectada por los acontecimientos políticos. Prosiguió la auditoría de los informes financieros de las entidades políticas que habían participado en las elecciones de noviembre de 2007. La Comisión electoral de apelaciones y denuncias penalizó a 49 entidades por no haber presentado los informes correspondientes a la precampaña electoral y a otras 22 entidades por no haber presentado los informes correspondientes a la campaña electoral.

2. Varios dirigentes serbokosovares anunciaron la formación de asambleas municipales paralelas, sobre la base de los comicios locales organizados el 11 de mayo por Belgrado en las zonas habitadas por los serbios de Kosovo. En Shtërpçë/Štrpce y Novobërdë/Novo Brdo, los funcionarios y miembros de las asambleas municipales serbokosovares siguieron boicoteando las instituciones municipales. En Viti/Vitina, el personal serbokosovar de la Oficina comunitaria municipal primero suspendió la cooperación con el municipio tras la declaración de independencia, y después dejó de acudir a sus puestos de trabajo a finales de marzo. A pesar de esos hechos, varios funcionarios serbokosovares suspendieron el boicot a sus municipios y volvieron a sus puestos de trabajo en Lipjan/Lipljan y Fushë Kosovë/Kosovo Polje.

3. Todos los ministerios cuentan con dependencias de auditoría interna y se ha creado ese tipo de dependencias en todos los municipios, excepto los de Obiliq/Obilić y Prizren. En abril entró en funcionamiento la Dependencia Central para la Armonización de las Auditorías Internas. El 3 de marzo de 2008, el Organismo de lucha contra la corrupción presentó su primer informe anual al Presidente de la Asamblea de Kosovo.

4. El Comité de nombramientos de los altos funcionarios públicos decidió recientemente, mediante votación, destituir al secretario permanente del Ministerio de Salud sin darle audiencia ni posibilidad de recurso. No obstante, en el caso del secretario permanente del Ministerio de Justicia, el Comité creó un grupo para investigar la cuestión. Posteriormente, el Representante Especial del Secretario General se dirigió por escrito al Primer Ministro pidiendo una mayor imparcialidad del Comité y su despolitización.

5. Durante el período de que se informa, la Junta de Supervisión Independiente resolvió 79 apelaciones, y aumentó el cumplimiento de los fallos de la Junta. Desde principios de año sólo había siete decisiones pendientes de aplicación, que se han remitido a la Asamblea de Kosovo. Sin embargo, aún hay una vacante en la Junta, que carece de fondos suficientes y equipo de oficina adecuado.

6. Veintidós de los 27 municipios que debían hacerlo presentaron informes sobre la distribución equitativa de la financiación correspondientes al primer trimestre de 2008. Los municipios de Zvečan/Zveçan, Leposavić/Leposaviq, Zubin Potok, Štrpce/Shtërpcë y Novobërdë/Novo Brdo, de población predominantemente serbokosovar, no presentaron sus informes a tiempo. El nivel general de gastos de los 22 municipios que presentaron informes, correspondiente al 9,6%, fue inferior a la meta oficial del 12,5%. Sólo los municipios de Rahovec/Orahovac, Podujevë/Podujevo, Mitrovicë/Mitrovica y Prishtinë/Priština alcanzaron sus cuotas. En comparación con el mismo período en 2007, han disminuido de manera considerable tanto el número de municipios que presentaron informes como el nivel general de gastos.

7. La aplicación de la Ley sobre el uso de los idiomas sigue adoleciendo de recursos humanos y financieros insuficientes. El Gobierno aún tiene que realizar una campaña de información pública sobre la Ley. Solamente un municipio ha aprobado un reglamento municipal sobre el uso de los idiomas. De las 145 leyes promulgadas por el Representante Especial del Secretario General, 95 se han publicado en el Boletín Oficial de las instituciones provisionales de autogobierno.

8. El 24 de abril el Gobierno de Kosovo aprobó el programa de Kosovo para la igualdad entre los géneros, centrado en la educación de las mujeres, la integración de las mujeres en la economía, el trabajo y el bienestar social, la cultura y los medios de comunicación, la salud, las relaciones entre los géneros y los procesos de adopción de decisiones. Actualmente, las mujeres ocupan 34 puestos de categoría superior en las instituciones gubernamentales centrales, es decir, el 13,2%. Al nivel de jefes de división, sector y dependencia, el 26% son mujeres y el 74% hombres. La Oficina del Primer Ministro ha aceptado la petición del Organismo para la Igualdad entre los Géneros de participar en todos los grupos de trabajo que preparen proyectos de ley.

9. Todavía está pendiente la segunda ronda de subvenciones concedidas a los medios de información para las minorías, los grupos multiétnicos y los desfavorecidos. Las subvenciones se concedieron por primera vez en 2006. En 2007 no se dio ninguna. Hasta la fecha la Radiotelevisión de Kosovo (RTK) ha transferido 176.000 euros correspondientes al año 2007 al Fondo para los medios de información de las minorías. La RTK está legalmente obligada a transferir el 5% de las tasas de radiodifusión que recauda al mencionado fondo, aunque queda por transferir el equivalente a siete meses de contribuciones.

Problemas pendientes

10. El Comité de nombramientos de los altos funcionarios públicos y la Junta de Supervisión Independiente son instituciones fundamentales para crear una administración pública profesional, imparcial y no partidista. El Comité debe someterse a una supervisión adecuada para que su funcionamiento se ajuste al reglamento. Se debe dotar a la Junta del personal y los recursos adecuados.

11. Es necesario que el Gobierno de Kosovo conciencie al público de la Ley sobre el uso de los idiomas y la Comisión de Idiomas, su mandato y procedimiento de denuncia, y asigne a la Comisión los recursos necesarios para que funcione debidamente.

12. Es necesario poner mayor empeño en corregir el retraso en la publicación de leyes en el Boletín Oficial.

13. Es preciso que la Asamblea de Kosovo apruebe el programa de Kosovo para la igualdad entre los géneros y consigne fondos suficientes para su aplicación.

14. Es necesario que el Gobierno renueve su apoyo a los medios de información para las minorías, los grupos multiétnicos y los desfavorecidos con los fondos procedentes de la recaudación de las tasas de radiodifusión.

Estado de derecho

15. El número de delitos resueltos siguió siendo comparable en todas las comunidades.

16. El 7 de mayo se detuvo a uno de los presuntos cabecillas de los disturbios que tuvieron lugar en Prizren en marzo de 2004, al que se acusó de haber incendiado hogares serbokosovares e iglesias ortodoxas y arrojado piedras contra las instalaciones policiales y las oficinas en Prizren de la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

17. El 27 de mayo la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo logró que se condenara a cuatro de los cinco acusados de delitos de trata de personas, blanqueo de dinero y facilitación de la prostitución a penas de entre cinco y seis años de prisión y multas de unos 85.000 euros. El 14 de mayo se confirmaron los cargos presentados por la Oficina contra varios sospechosos en la causa relativa al asesinato de un agente del Servicio de Policía de Kosovo (SPK). Actualmente el Fiscal Especial también interviene en otro procedimiento contra cinco albanokosovares acusados de tentativa de asesinato con circunstancias agravantes y delitos de armas por la tentativa de asesinato del jefe de un organismo regulador de Kosovo.

18. El 17 de abril un fiscal internacional logró que se condenara a dos albanokosovares acusados de asesinato con circunstancias agravantes y tentativa de asesinato con circunstancias agravantes por el asesinato de un testigo y la tentativa de asesinato de otro en una causa de crímenes de guerra que había sido polémica. Se condenó a ambos acusados a 25 años de prisión. El 23 de mayo otro fiscal internacional logró que se condenara a un serbokosovar acusado de crímenes de guerra a ocho años de prisión por el robo y la destrucción a gran escala de propiedades albanokosovares, intimidación y por haber puesto en peligro la vida de personas mediante el uso de explosivos y armas de fuego entre marzo y mayo de 1999.

19. La representación de las minorías en el SPK se mantuvo en torno al 15,5% (con un 9,9% de serbokosovares). La representación de las minorías en el Servicio Penitenciario de Kosovo se mantuvo en el 14,2% (con un 10,3% de serbokosovares). La representación de las mujeres se mantuvo en el 13,5% en el SPK y en el 16,9% en el Servicio Penitenciario de Kosovo.

20. La suspensión de más de 300 agentes serbokosovares del SPK tras su negativa a trabajar bajo la línea de mando reconocida del Servicio, en virtud de la cual los cuarteles generales regionales responden ante el cuartel general principal en Prishtinë/Priština, sigue siendo un problema, ya que ha provocado que el número de agentes en las regiones de Gjilan/Gnjilane y Prishtinë/Priština sea inferior al necesario. El 30 de mayo el Gobierno decidió seguir pagando a los agentes de policía suspendidos en un intento de alentarlos a volver a sus puestos. Se ha puesto en marcha un plan operacional para ayudar a los agentes serbokosovares del SPK que deseen volver a su puesto de trabajo y parece ser que un número considerable de agentes está considerando volver a su puesto de trabajo; 17 de ellos ya lo han hecho.

21. Actualmente no se permite la presencia de agentes albanokosovares del SPK en Mitrovica Norte por motivos de seguridad tras los incidentes ocurridos a raíz de la declaración de independencia. Solamente los agentes de policía de la UNMIK y los agentes serbokosovares del SPK responden a las llamadas a la policía y realizan investigaciones.

22. El Servicio Penitenciario de Kosovo ha puesto en marcha el procedimiento de anuncio de vacantes para los puestos que ocupan actualmente 74 agentes serbokosovares que han boicoteado su lugar de trabajo en los centros de detención de Gjilan/Gnjilane y Lipjan/Lipljan y la cárcel de Lipjan/Lipljan desde la declaración de independencia. No obstante, no se ha despedido a esos agentes, que siguen percibiendo su sueldo y que pueden volver a su puesto de trabajo si así lo desean.

23. Tras la declaración de independencia dejó de funcionar el sistema judicial de Mitrovicë/Mitrovica Norte, lo cual repercutió negativamente en las investigaciones policiales y la sustanciación de causas penales. Los tribunales que tenían su sede en el complejo de Mitrovicë/Mitrovica Norte han permanecido cerrados desde el 21 de febrero y están situados temporalmente en Vushtrri/Vučitrn, donde se ocupan solamente de asuntos urgentes.

Problemas pendientes

24. Es necesario desplegar esfuerzos sustanciales para retener a los agentes de policía serbokosovares o contratar a nuevos agentes de esa etnia con el fin de mantener el carácter multiétnico del SPK y asegurar el mantenimiento del orden público en las comunidades minoritarias.

25. Se ha elaborado un proyecto de reglamento para la protección de testigos, que se está examinando.

26. Habría que ultimar la Ley sobre los tribunales. Con el cambio de administración bajo el mandato del nuevo Ministro, el Ministerio de Justicia introdujo cambios importantes en la Ley, que todavía no ha sido aprobada por la Oficina del Primer Ministro.

27. En la Ley relativa a la creación del Departamento de Medicina Forense, que se está redactando actualmente, se prevé el establecimiento de un departamento u organismo unificado que se ocupe de los desaparecidos y la medicina forense dentro del Ministerio de Justicia.

28. Debe mejorarse la gestión del régimen de disciplina del Consejo Judicial de Kosovo para despachar las causas que se han acumulado. Los dos Comités de Disciplina del Consejo tienen ante sí 57 casos pendientes. Ninguno de los dos comités se ha reunido desde finales de 2007.

Libertad de circulación

29. En Klinë/Klina, Istog/Istok y Pejë/Peć, los desplazados y retornados serbokosovares asistieron sin escolta a la celebración de la Pascua ortodoxa en Budisalc/Budisavci, el monasterio de Gorioč y el Patriarcado de Peć.

30. Un retornado serbokosovar en Deçan/Dečani fue agredido físicamente por un desconocido el 21 de mayo. El alcalde de Deçan/Dečani y el comandante del SPK visitaron a la víctima el día siguiente condenando firmemente el ataque y prometiendo identificar al responsable de la agresión y llevarlo ante la justicia.

31. El número de pasajeros que utilizaron el servicio de autobús humanitario ascendió de 26.295 personas en enero a 30.400 personas en abril. El 7 de abril se restableció la ruta del servicio de autobús humanitario que iba de Kodra a Minatorve/Mikronaselje, barrio albanokosovar de la zona septentrional de Mitrovicë/Mitrovica, a Mitrovicë/Mitrovica Sur, después de haberse suspendido temporalmente tras la declaración de independencia. También se ha reanudado el servicio privado de minibuses para los albanokosovares que viajen de Leposaviq/Leposavić a Mitrovicë/Mitrovica Norte bajo la escolta del SPK, tras haberse suspendido el 17 de marzo.

32. El servicio ferroviario entre Zveçan/Zvečan y Fushë Kosovë/Kosovo Polje aún no se ha reanudado después de haberse suspendido a principios de marzo, cuando los ferrocarriles serbios empezaron a prestar servicio de manera ilegal en la zona septentrional de Kosovo. El personal ferroviario serbokosovar no acude a su puesto de trabajo desde el 17 de febrero. La suspensión actual del servicio de trenes ha repercutido negativamente en la libertad de circulación de los serbokosovares, en particular en Vushtrri/Vučitrn, Obiliq/Obilić y Fushë Kosovë/Kosovo Polje.

Problemas pendientes

33. Es necesario que el Gobierno de Kosovo se asegure de que los nuevos contratistas del servicio de autobús humanitario sigan teniendo la confianza de los serbokosovares y los miembros de otras comunidades que dependen de ese servicio.

Retorno sostenible y derechos de las comunidades y sus miembros

34. El número de personas que han regresado a Kosovo pertenecientes a minorías es insuficiente: la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) estima que durante los cuatro primeros meses de 2008 sólo regresaron 181 miembros de las comunidades minoritarias; las regiones de Pejë/Peć y Prishtinë/Priština registraron el mayor número de retornados. Se calcula que, desde 2000 a abril de 2008, regresaron un total de 18.158 personas pertenecientes a minorías.

35. El primer proyecto de retorno organizado del año, financiado por el Gobierno del Reino Unido, se puso en marcha el 8 de mayo para permitir el retorno de 15 familias desplazadas a Berkovë/Berkovo, en el municipio de Klinë/Klina.

36. Sigue habiendo un déficit de 17 millones de euros para la financiación de 21 proyectos multisectoriales de retorno organizado.

37. En una visita breve a Istog/Istok organizada por el Consejo Danés de los Refugiados, no se permitió que los miembros de la comunidad egipcia desplazados del asentamiento de Rudesh/Rudeš (Istog/Istok), que actualmente se encuentran en Montenegro, volvieran a su lugar de origen, que ahora está dentro de los límites de una zona de protección que rodea el monasterio de Gorioč. Se les ofreció regresar a otros tres sitios, a saber Serbobran/Srbobran, Dubravë/Dubrava y Zallq/Žac; siguen en marcha las conversaciones sobre esta cuestión. También se informó de la fuerte reacción expresada por la comunidad receptora de todos los grupos étnicos en contra de su reubicación en sus aldeas.

38. En mayo el Ministerio para las Comunidades y el Retorno asumió las funciones de supervisión y la financiación de la gestión del campamento de Osterode, que da refugio temporal a los desplazados internos de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia de Mitrovicë/Mitrovica Norte.

39. Con la firma el 23 de mayo de un memorando de entendimiento entre el Ministerio para las Comunidades y el Retorno y una asociación de ayuda a los desplazados internos, el Ministerio espera mejorar sus relaciones con las asociaciones de esa índole en varias comunidades y los proyectos conexos de retorno en el futuro, reconociéndolas como asociados esenciales en todos los procesos de adopción de decisiones a nivel central relacionados con los retornos.

40. Han mejorado la gestión de los gastos y el cumplimiento de las normas de contratación en la administración pública por parte del Ministerio para las Comunidades y el Retorno. En mayo el Ministerio cubrió un total de nueve vacantes de conformidad con las normas y los reglamentos pertinentes de la administración pública para subsanar irregularidades en los nombramientos. Además, el Ministerio ha reducido considerablemente los gastos innecesarios en comparación con el año pasado y, en lo que va de año, ha gestionado sus gastos de funcionamiento conforme a las normas y los reglamentos.

41. En un gesto de buena voluntad, el Presidente Sejdiv visitó en marzo los hogares de los primeros retornados serbios a Dečan/Dečani.

42. De enero a abril, el número de personas repatriadas a Kosovo involuntariamente fue de 853; el mayor número de deportados procedía de Alemania (208 personas). La cifra es inferior a la del mismo período del año pasado, cuando hubo 961 repatriaciones involuntarias. En 2007 se repatrió a un total de 3.125 personas a Kosovo, en comparación con 3.598 personas en 2006.

Problemas pendientes

43. Es necesario que el Gobierno de Kosovo demuestre su compromiso con la aplicación del Protocolo sobre el retorno.

44. Para subsanar los problemas de comunicación entre los desplazados internos y el Gobierno de Kosovo, el Ministerio para las Comunidades y el Retorno debe mantener contactos intensos con los desplazados, las asociaciones para los desplazados internos y los medios de comunicación y otras organizaciones dedicados a las comunidades de Kosovo y al retorno a Kosovo.

Economía

45. El Ministerio de Finanzas y Economía está preparando un marco de gastos a mediano plazo para 2009-2011, que el Gobierno de Kosovo presentará en una conferencia de donantes prevista para el 11 de julio de 2008 en Bruselas.

46. Al 30 de abril, el Organismo Fiduciario de Kosovo había puesto en marcha 30 fases de privatización, en que se había licitado la venta de 551 empresas nuevas creadas con los activos de 313 empresas de propiedad pública. Hasta esa fecha, el total de lo recaudado mediante las privatizaciones ascendía a más de 378 millones de euros. De esa suma, deben abonarse 75,6 millones de euros a los antiguos trabajadores de las empresas privatizadas que cumplan determinados requisitos, de los cuales ya se han desembolsado 15,5 millones de euros a la Unión Independiente de Sindicatos, que distribuye los fondos a esos trabajadores.

47. Los ingresos recaudados por la Compañía de Energía de Kosovo correspondientes al primer trimestre de 2008 representaban el 40,6% de la energía eléctrica a la venta, lo cual supone un aumento de más del 7% en comparación con la tasa de recaudación del 33,3% de la energía eléctrica a la venta en el último trimestre de 2007. Ello representa un ligero descenso respecto del mismo período en 2007.

Problemas pendientes

48. Es preciso subsanar las deficiencias en la administración de los impuestos para mejorar el entorno para los negocios sin socavar la base de ingresos presupuestarios.

49. Los informes de comprobación de cuentas del presupuesto de Kosovo muestran muchos puntos débiles y falta de eficiencia en la administración de los fondos públicos. Las organizaciones que efectúan gastos con cargo al presupuesto deben adoptar medidas inmediatas para aplicar las recomendaciones del Auditor General.

50. La ejecución de proyectos de inversión pública sigue siendo deficiente, por lo que los gastos realizados son sustancialmente inferiores a los previstos en los presupuestos de inversión.

Derechos de propiedad

51. De 29.160 causas sobre las que la Comisión de Reclamaciones de Viviendas y Bienes Raíces ha dictado fallos, siguen pendientes de ejecución 11 decisiones. Todas ellas están relacionadas con propiedades situadas en Mitrovicë/Mitrovica Norte.

52. El Organismo de Bienes Raíces de Kosovo ha recibido un total de 39.583 reclamaciones relativas a propiedades agrícolas, comerciales y residenciales, de las cuales más del 90% se refieren a propiedades agrícolas, y ha dado por cerrada la

admisión de reclamaciones. Hasta la fecha, la Comisión de Reclamaciones de Bienes Raíces de Kosovo se ha expedido respecto de 8.295 reclamaciones (lo cual constituye el 21% del total de casos).

53. El Organismo de Bienes Raíces de Kosovo sigue aplicando el plan de alquiler para los bienes raíces administrados por éste. Con arreglo al plan, se han ejecutado 823 órdenes de desahucio (344 durante el período de que se informa), mientras que actualmente 940 ocupantes pagan el alquiler, con lo que el nivel de ingresos por concepto de alquiler asciende a un total de 693.433 euros.

Problemas pendientes

54. Es necesario modificar el proyecto de ley sobre la venta de apartamentos respecto de los cuales existen derechos de tenencia para que se reconozcan expresamente las decisiones finales de la Comisión de Reclamaciones de Viviendas y Bienes Raíces y, de ese modo, se asegure la protección de los derechos durante la privatización de apartamentos y se prevenga la privación ilícita de propiedades.

55. Aún no se ha nombrado a los nuevos miembros de la Junta de Supervisión del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo.

56. Es necesario que la Junta de Supervisión del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo defina y apruebe el procedimiento de cálculo y prestación de indemnizaciones monetarias para reclamaciones contrapuestas relativas a inmuebles residenciales que hayan prosperado.

Patrimonio cultural

57. Han proseguido las obras de reconstrucción del patrimonio cultural y religioso en relación con proyectos que habían quedado pendientes en 2007, seis de los cuales se terminaron durante el período de que se informa y se espera finalizar otros tres en junio de 2008.

58. El Representante Especial del Secretario General expidió dos decisiones ejecutivas en relación con la continuación de un litigio sobre varias propiedades del Monasterio de Visoki Decani. En las decisiones se exige que los registros catastrales reflejen que ciertas parcelas de tierra son propiedad del Monasterio, en virtud de una escritura de donación de 1997. La orden de modificar el catastro era necesaria para rectificar lo que parecían ser cambios arbitrarios en la lista de propiedades, hechos sin las debidas garantías procesales y en contravención de la escritura de donación. Las decisiones no van en perjuicio de las diligencias judiciales en curso que cuestionan la validez de la escritura de donación. El municipio se ha negado a cumplir la orden que figura en las decisiones ejecutivas.

59. Las obras en la Mezquita de Hadum, situada en Gjakovë/Djakovica, realizadas bajo los auspicios de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) con una donación de los Estados Unidos de América, empezaron en abril y deberían finalizar en octubre.

60. Durante el período de que se informa, el SPK registró un total de 27 incidentes en diversos lugares religiosos o culturales, de los cuales 14 estaban relacionados con pequeños hurtos en que solían participar menores de edad. Se había detenido

a un total de 12 sospechosos, mientras que proseguían las investigaciones de otros casos.

61. El SPK sigue realizando patrullas y visitas periódicas a lugares de interés cultural y religioso. Prosigue la presencia fija las 24 horas del día en la iglesia de San Nicolás en Prishtinë/Priština y una empresa privada de seguridad contratada por el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes sigue prestando servicios adicionales en varios lugares ortodoxos serbios, incluida la iglesia de San Jorge en Prizren.

Problemas pendientes

62. Es necesario que el Gobierno siga buscando maneras de asegurar la protección necesaria del patrimonio cultural y realice campañas de concienciación pública de manera continua. La Comisión de la Ejecución de la Reconstrucción necesitará el apoyo constante de todos los interesados, en particular la Iglesia Ortodoxa Serbia, para llevar a cabo su labor. Es preciso adoptar medidas urgentes para establecer el Consejo del Patrimonio Cultural de Kosovo.

Cuerpo de Protección de Kosovo

63. La representación de las minorías en el Cuerpo de Protección de Kosovo disminuyó ligeramente del 6,5% al 6,2% durante el período de que se informa. La representación de los serbokosovares descendió del 1,4% al 1%. El Cuerpo tenía 2.876 miembros en activo, de los cuales 178 pertenecían a minorías (a saber, 38 turcos, 35 ashkalíes, 34 bosnios, 30 serbios y 41 miembros de otras comunidades de Kosovo).

64. Tras la declaración de independencia el 17 de febrero, ocho miembros serbokosovares del Cuerpo dejaron de acudir a su puesto de trabajo. Hasta el momento no se ha tomado ninguna medida disciplinaria contra ellos y prosiguen los esfuerzos para convencerles de que vuelvan a sus puestos.

65. El Cuerpo sigue centrando su atención en desarrollar y mantener su capacidad operacional. Del 22 de marzo al 12 de abril, un destacamento de especialistas en remoción de minas del Cuerpo, acompañados por un representante de la UNMIK, participó en las operaciones de rescate realizadas en la aldea de Gërdec, cercana a Tirana (Albania), para ayudar a hacer frente a las consecuencias de la explosión de un depósito de municiones el 15 de marzo.

Problemas pendientes

66. La Oficina del Coordinador del Cuerpo y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) siguen colaborando en iniciativas para mantener y mejorar las relaciones con el Cuerpo mediante actividades que permiten mantener sus operaciones y preservan su imagen pública.

Anexo II

Composición y número de efectivos del componente de policía de la UNMIK

(Al 15 de junio de 2008)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Argentina	10
Alemania	133
Austria	22
Bangladesh	160
Brasil	2
Bulgaria	46
China	18
Croacia	14
Dinamarca	20
Eslovenia	14
España	14
Estados Unidos de América	183
Federación de Rusia	41
Filipinas	48
Finlandia	8
Francia	41
Ghana	34
Grecia	2
Hungría	14
India	99
Italia	44
Jordania	68
Kenya	14
Kirguistán	7
Lituania	6
Malawi	4
Nepal	12
Noruega	10
Pakistán	181
Polonia	140
Portugal	1
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	49
República Checa	23
Rumania	181
Suecia	37

<i>País</i>	<i>Número</i>
Suiza	7
Turquía	128
Ucrania	183
Uganda	4
Zambia	10
Zimbabwe	24
Total	2 056

Composición del Servicio de Policía de Kosovo

(Al 15 de junio de 2008)

<i>Categoría</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Número</i>
Albanokosovares	84,51	5 980
Serbokosovares	9,92	702
Miembros de otras minorías étnicas	5,57	394
Total		7 076
Hombres	86,48	6 119
Mujeres	13,52	957

Anexo III

**Composición y número de efectivos del componente
de enlace militar de la Misión de Administración
Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo**

(Al 15 de junio de 2008)

<i>País</i>	<i>Número de oficiales de enlace</i>
Argentina	1
Bangladesh	2
Bolivia	2
Bulgaria	1
Chile	1
Dinamarca	1
España	2
Federación de Rusia	1
Hungría	1
Irlanda	4
Jordania	2
Kenya	2
Malasia	1
Malawi	1
Nepal	1
Noruega	2
Nueva Zelanda	1
Pakistán	2
Polonia	1
Portugal	2
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1
República Checa	1
Rumania	3
Ucrania	2
Zambia	1
Total	39



Map No. 4133 Rev. 32 UNITED NATIONS
June 2008

Department of Field Support
Cartographic Section